

SLOVENSKI VESTNIK

CELOVEC
TOREK
10. JAN.
1989

Letnik XLIV.
Štev. 2 (2425)

Izhaja v Celovcu
Erscheinungsort
Klagenfurt

Poštni urad 9020
Celovec
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt

Cena: 7 šil.
700 din
P. b. b.



J. Haider: Volilni boj na račun manjšine

Na volilnem zborovanju koroške FP je bilo potrjeno, kar je bilo v bistvu pričakovati: Jörg Haider bo glavni kandidat pri koroških deželnozborskih volitvah. Prav tako pa se je na tem zborovanju potrdilo, da bo Haider, ki želi postati novi koroški deželni glavar, vodil svoj volilni boj v škodo slovenske narodne skupnosti. Že v svojem govoru je izpostavil prizadevanja FP za ločitveni šolski zakon, ko je dobesedno dejal: „Ko je FP leta 1983 vložila predlog za spremembo šolske zakonodaje, so jo stare stranke (SPÖ in ÖVP, op. uredn.) še obsojale. Zdaj pa so skupno z nami sprejele zakon, ki popolnoma odgovarja našim tedanjim zahtevam!“

Ločevanje otrok hoče torej pripeti na svojo zastavo in pridobiti glasove nemško nacionalnih krogov.

Za to izjavo je požel bučen aplavz svojih pristašev, med katere se je očitno vrnil tudi del tistih Korošcev, katerim je bila FP pred Haiderjem premalo nacionalna, in so se zato raje priključili drugim desnim skupinam.



V spomin Janku Wiegeleju – Izreden dogodek je bil koncert Slovenskega okteta v spomin na ziljskega športnega in kulturnega delavca Janka Wiegeleja, ki je lani presenetljivo umrl. Prejšnji petek se je v ljudski šoli v Zahomcu zbralo več kot štiristo poslušalcev, ki so sledili ganljivim in jasnim besedam o pokojnem in navdušeno spremljali vrhunsko pevsko izvajanje svetovno znanega Slovenskega okteta (več na 4. strani).

38. Slovenski ples je bil spet vesel začetek koroške plesne sezone. V veliki dvorani celovškega Doma sindikatov se je zbrala pisana družina s številnimi častnimi gosti s Koroške in Slovenije. Zadovoljni gostje so se vrteli po zvokih ansambla Henček iz Novega mesta in mlade pevsko-instrumentalne skupine „Zmeda“ iz Šentprimoža, ki je nenazadnje zaradi svojih pevskih kvalitiet pridobitev za naše plesne prireditve. Glej tudi 3. stran.

Deželnozborske volitve '89: Verodostojnost ali slepilo?

Že nekaj tednov potekajo razgovori za formiranje širokega opozicionalnega volilnega gibanja. Inicijativo za to je dala skupina ljudi iz Zveze slovenskih organizacij oz. iz komiteja za obrambo skupne dvojezične šole na Koroškem. Platforma, ki jo je skupina objavila v SV, vsebuje jasne odgovore na najvažnejša vprašanja. Med drugim se jasno distancira od ločevanja po jezikovnih kriterijih in tudi od politikov, ki

so zanj glasovali. To platformo so sprejele vse skupine, torej tudi Koroška enotna lista. Zato smo v zadnji številki NT z velikim začudenjem brali izjavo njenega predsednika, ki zagovarja svojo sedanjo politiko in svoje stališče do šolskega vprašanja interpretira kot inovacijo. Njegova stališča o „novem dialogu“ in o sosvetu so nesprejemljiva.

Pod takimi pogoji širokega gibanja za „drugačno Ko-

roško“ ne bo. KEL ne more po eni strani sprejemati platformo proti ločevanju, po drugi strani pa preko svojega predsednika v javnosti zagovarjati ločevanje, oz. politična stališča, ki so znotraj narodne skupnosti močno oporečna. Zato se bo moralo deželno zborovanje KEL v sredo jasno izreči: ali je za ločevanje ali pa je proti – v tem primeru se bo morala KEL tudi izreči o svojem predsedniku. Če KEL želi

široko volilno gibanje, ki ga bo podprl tudi tisti del koroških Slovencev, ki tega do zdaj ni storil, bo morala na svojem zborovanju sprejeti verodostojno politično in personalno platformo, kateri bodo ljudje lahko zaupali.

Svojo dokončno odločitev glede volitev bo iniciativna skupina proti šolskemu ločevanju sprejela v petek, dne 13. 1. 1989 v Celovcu.

dr. M. Sturm

PREBERITE

- 2 Za reorganizacijo znanstvenega inštituta
- 3 Aktualni pogovor s Francem Kukovico
- 4 Heute im Slovenski vestnik
- 5 Dr. Anton Trstenjak predaval v Tinjah
- 5 Koroška v zrcalu
- 6 Odmevi na film „Tevžej“
- 6 Na 20. koroških kulturnih dneh so rekli...
- 7 Recenzija „Koroške duše“
- 8 „Karavanški medved“ spet vabi



Turnir SAK navdušil gledalce

Nogometni turnir SAK, ki so se ga udeležile mladinske ekipe iz cele Evrope (pa tudi SAK, Žitara vas, Globasnica, Dobrla vas...), je dobro potekal. Juniorji SAK so povsem uspeli, saj so postali odlični četrti, sicer pa so gledalci videli zelo dobro igro bodočih nogometnih zvezd. Tudi otvoritev (na sliki pri vkorakanju moštev) je bila užitek. Več na 8. strani.

Nerazumljiva odločitev pred procesom

Sodnica na deželnem sodišču Goritschnig-Fritsch je za 19. januar 1989 razpisala sodno obravnavo proti Mirku Messnerju, Lotte Weinberger in Gretl Hribernik, ker so menda skrunili koroško deželno himno na prireditvi ki je potekala v Celovcu pod geslom „nemško-koroška inkvizicija“. Še bolj kot to pa preseneča, da je sodnica Weinbergerjevi in Hribernikovi zavrnila zagovornika, ki sta si ga izbrali, namreč znanege dunajskega odvetnika Georga Zangerja. Sodnica pravi, da bi menda prišlo do „interesnih kolizij“, če bi imeli vsi trije obtoženci istega odvetnika. To „nevarnost“ je prav lahko začutila, saj so vsi trije obtoženi zaradi iste zadeve. Zdaj je sodišče obtoženkam dodelilo druga odvetnika.

PLATFORMA ZA DRUGAČNO KOROŠKO

vabi na

Zborovanje za deželnozborske volitve,

na katerem bomo razpravljali in sklepali o nastopu (kandidatih, programu) pri deželnozborskih volitvah 1989.

**v petek, 13. 1. 1989
Mladinski dom,
Mikschallee 4,
Celovec
Pričetek ob 19. uri**

Za podpisnike platforme:

Dr. Mirko Wakounig
Mira Šmid

KOMENTAR

dr. MARJANA STURMA



REORGANIZACIJA INŠTITUTA JE POTREBA ČASA

Razprava o reorganizaciji Slovenskega znanstvenega inštituta je v zadnjih tednih postala zelo emocionalna, kar stvari sami ne koristi. Širijo se govornice, češ da ZSO ukinja znanost, nima razumevanja za delo, ki ga je opravil inštitut itd. Iz predloga, ki ga danes objavljamo, je razvidno, da tovrstna razprava o reorganizaciji SZI teče v okviru ZSO že nekaj let. Vanjo so bili vključeni številni znanstveniki in strokovnjaki iz vrst manjšine, pa tudi izven nje.

Kot je iz predloga razvidno, o kakem ukinitju znanosti ni mogoče govoriti, pač pa, da se SZI organizira tako, da bo lahko razširil svojo dejavnost in hkrati za to pridobil tudi dodatna finančna sredstva. Izkušnje v Avstriji kažejo, da se zunajuniverzitetni raziskovalni inštituti organizirajo pač na ta način.

V času, ko se finančna sredstva vsepovsod zmanjšujejo, je potreba po sodobni organizaciji znanstvenega dela tem večja. Dejansko neodgovorno pa bi bilo, če bi stvari pustili take kot so, in bi morali čez leto ali dve dejansko začeti ukinitjati naše dejavnosti.

Razprava o reorganizaciji Slovenskega znanstvenega inštituta je razprava o posodobitvi organizacije znanstvenega dela, kakršno vodijo tudi drugod.

Slovenska narodna skupnost na Koroškem mora z relativno skromnimi sredstvi delati čim bolj učinkovito. Zato se je ZSO že po svojem občnem zboru leta 1985 lotila reorganizacije svojih struktur. V ta sklop spada tudi reorganizacija SZI, ki jo narekuje potreba časa. Tudi zaradi tega emocionalizacija razprave ni na mestu.

I. Zveza slovenskih organizacij na Koroškem (ZSO) je leta 1975 ustanovila Slovenski znanstveni inštitut (SZI) z namenom, da bi slovenska narodna skupnost pri svojem narodnoobrambnem boju imela na razpolago znanstveno preverjene podlage, aktualno dokumentacijo in raziskave za trenutni in nadaljnji razvoj.

Zato je financiranje SZI v celoti prevzela ZSO na Koroškem, čeprav so njegovi rezultati bili in so še vedno na voljo vsem činiteljem narodne politike na Koroškem.

II. ZSO je na svojem občnem zboru maja 1985 sprejel sklep za formalnopravno osamosvojitve SZI.

Sodelovanje s celovško univerzo in drugimi znanstvenimi in podobnimi inštituti v Avstriji je namreč privedlo do sledečih spoznanj:

a. Vrsta mlajših avstrijskih znanstvenikov in znanstvenih institucij danes preučuje manjšinska vprašanja z afirmativnega stališča, tako da je možno intenzivnejše sodelovanje z njimi ter njihovo vključevanje v naše raziskovalne programe. To seveda predpostavlja spremembo oblik pri organizaciji znanstvenega dela. Medtem, ko je v prvi fazi SZI več ali manj sam opravljal bazične raziskave, so v sedanjem času številni avstrijski znanstveniki postali enakopravni raziskovalci družbenega okolja, zgodovine in razvojnih možnosti slovenske narodne skupnosti.

b. Drugi motiv, ki je privedel do sklepa o formalnopravni osamosvojitvi SZI, je bil ta, da v Avstriji (kot povsod drugod po svetu) obstajajo možnosti za financiranje znanstvenih projektov, katerih se lahko poslužuje tudi slovenska narodna skupnost oz. SZI.

c. Nenazadnje pa je tudi jasno, da zastarele oblike organiziranosti znanstvenega dela ne ustrezajo potrebam današnjega časa, kar pomeni, da v vedno večji meri dobiva svoj pomen poslovno vodenje, ki se ukvarja skoraj izključno z organizacijo znanstvenega dela tako po finančni kot tudi po organizacijski plati.

III. Sklep občnega zbora iz leta 1985 ni bil izveden in zato ga je občni zbor leta 1988 ponovno potrdil in forume ZSO obvezal, da v doglednem času med drugim izvede reorganizacijo SZI.

Zaradi tega je UO ZSO junija 1988 ustanovil komisijo, ki naj bi pripravila predlog za reorganizacijo ZSO in SZI.

V to komisijo so bili imenovani: dr. Marjan Sturm, dr. Avgustin Malle, dr. Janko Malle, dr. Mirko Wakounik, dr. Mirko Messner in Ivan Lukan. Komisija je v svoje delo pritegnila tudi zunanje strokovnjake.

Komisija je obravnavala celotno organizacijsko strukturo ZSO in vanjo vključenih organizacij ter na osnovi soglasja članov pripravila določene predloge. V tem poročilu se omejujemo na vprašanja reorganizacije SZI.

Komisija je po večkratnem zasedanju sprejela sledeči predlog (predstavnik SZI se s tem predlogom ni strinjal):

1. Slovenski znanstveni inštitut se prestrukturira v Inštitut za raziskovanje problemov v prostoru Alpe-Jadran

Namen tega inštituta je, da organizira in izvaja raziskave, ki so regionalnega pomena in segajo preko državne meje. Njegov namen je torej, da tematski obseg svojega dela bistveno razširi. Na drugi strani pa naj inštitut s svojim delom prispeva k temu, da se dozdevni negativni predznak: biti Slovenec na Koroškem, ki živi na geografsko obrobem ozemlju, spremeni v pozitivni: biti večjezičen državljan, ki prebiva v večji in s tem osrednji regiji (stičišče treh narodnosti, ekonomskih in političnih krogov).

Raziskovalno področje novega inštituta se torej ne bo omejevalo le na situacijo koroških Sloven-

rajo kulturnopolitične institucije, podjetja ali druge ekonomske enote). Rezultati dela naj bodo usmerjeni tudi uporabno, se pravi ekonomsko (v smislu načrtovanja) in kulturno-politično.

a. Poslovni koncept in načrtovanje znanstvenega dela (znanstveni management)

Zasnova takega inštituta zahteva v prvi vrsti nov in aktualen pristop do organiziranja znanstvenega dela.

a. a. Dolgoročno planiranje znanstvenih raziskav

Naj navedemo nekaj primerov: a.a.a. Leta 1990 bo uradna Koroška „obhajala“ 70. obletnico plebiscita. Priprave na to že tečejo in pričakovati je, da bo ta proslava po svoji agresivnosti celo preseгла tisto iz leta 1970, po širini (obsegu) pa tisto iz leta 1980.

Sodoben znanstveni management bi moral že pred letom ali dvema sklicati posvet vseh tistih zgodovinarjev v prostoru Alpe-Jadran, ki se ukvarjajo s tem zgodovinskim obdobjem (npr. zgo-

učevanje lastne zgodovine finančno in organizacijsko postavi na širšo osnovo.

a.a.c. Znanstveni management naj bi zbiral želje in potrebe gospodarstva v tem prostoru in na podlagi teh opravil konkretne raziskave, ki bi jih gospodarstvo tudi finansiralo.

b. Naloge Inštituta Alpe-Jadran

Formalno gledano je mogoče razdeliti naloge inštituta na tri dele:

b.a. opravljanje študij in raziskav, za katere se na podlagi narodnoobrambnih potreb slovenske narodne skupnosti na Koroškem dogovorijo politične in kulturne organizacije koroških Slovencev in jih tudi financirajo.

b.b. izdelava študij in raziskav o koroških Slovencih ter o regiji Alpe-Jadran (za koroške Slovence oz. za institucije te regije, ki naročajo študije in jih tudi financirajo).

b.c. uresničevanje znanstvenih projektov, za katere so zagotovljena finančna sredstva bodisi iz avstrijskih ali drugih virov.

c. Pravnoformalna oblika

Da bo inštitut sposoben optimalno delovati na gospodarski osnovi tudi kot prejemnik podpor in subvencij, mora po eni strani postati pravno in dejansko samostojen. To se pravi, da se mora organizacijsko ločiti od ZSO. Ta cilj je v prvi fazi mogoče doseči z ustanovitvijo znanstvenega društva. Po drugi strani pa je za inštitut, ki se usmerja po možnostih trga, neobhodno potrebno, da se tako med sodelavci kot tudi pri vodstvu uveljavi ekonomsko mišljenje pri načrtovanju dela.

Če se namreč inštitut tako kot doslej financira s fiksnim letnim proračunom, potem realiziranih storitev ni mogoče obračunavati z vidika prispevkov npr. s strani ZSO. Tak proračunski in obračunski način je značilen za univerzitetne inštitute, nima pa mesta v podjetjih, ki se ekonomsko tržno usmerjajo.

Načrtovani inštitut naj bo torej tako znanstveno kot tudi gospodarsko podjetje.

Presnova Slovenskega znanstvenega inštituta v Inštitut za raziskovanje problemov v regiji Alpe-Jadran naj poteka torej v treh smereh:

● pravna in organizacijska osamosvojitve inštituta, t. j. ustanovitve samostojnega društva

● razširitev dejavnosti inštituta tako geografsko (celotna regija Alpe-Jadran) kakor tudi vsebinsko (socialne in ekonomske znanosti)

● prehod na financiranje inštituta z opravljanjem dela po naročilu in uveljavljanje striktnega ekonomskega mišljenja pri načrtovanju in realizaciji dela

2. Organizacijska oblika inštituta

Komisija je predložila tudi konkretne predloge za pravilnik novega inštituta, ki ga zaradi pomanjkanja prostora ne moremo objaviti.

Znanstveno delo je treba na novo organizirati!

V zadnjih mesecih se je razvnela razprava o bodoči organiziranosti Slovenskega znanstvenega inštituta, seveda pa tudi o obliki znanstvenega delovanja. Zveza slovenskih organizacij je v ta namen imenovala posebno komisijo, ki je izdelala pričujoči predlog za reorganizacijo znanstvenega inštituta, kar ustreza sklepu občnega zbora ZSO. Na svoji zadnji seji se je s tem osnutkom ukvarjal tudi Izvršni odbor ZSO, ki je sklenil, da ga objavi v Slovenskem vestniku. Gre za načrt, ki naj bi znanstvenemu delu omogočil tako delovno kakor tudi finančno zdravo podlago.

cev, temveč bo obsegalo geografsko področje, ki ga običajno pojmujejo kot regijo Alpe-Jadran. Dosedanjemu zgodovinsko-humanističnemu področju se bo pridružilo torej socialno in gospodarsko-znanstveno področje.

Za primer: študije in analize o posledicah, ki bi jih imel pristop Avstrije k Evropski gospodarski skupnosti na južnokoroški prostor, vendar z vidika usmeritve in stanja podjetij na Južnem Koroškem, kakor tudi z vidika sprememb za razne socialne sloje v tej regiji (npr. kmetijstvo).

Vse te študije naj ne bi zadovoljevale v prvi vrsti potrebe in želje teoretičnega akademskega pojmovanja, temveč naj bi nudile konkretne, v prakso usmerjene rezultate raziskovanja trga oz. problemov določenim uporabnikom (to je osnovni princip inštitutskega dela, brez ozira na to, ali ga naročajo in financi-

dovski inštituti univerze Edvarda Kardelja v Ljubljani, univerze Maribor, Celovec, Salzburg, Dunaj, Gradec, Trst, Inštitut za narodnostna vprašanja v Ljubljani ipd.) in skupaj določiti raziskovalne naloge, ki bi deloma lahko teklo v okviru omenjenih inštitutov (diplomske naloge, disertacije itd.), deloma pa bi prav za ta znanstveni projekt vodstvo moralo poiskati finančna sredstva bodisi pri ustreznih institucijah v Avstriji, Sloveniji ali pa pri osrednjih organizacijah koroških Slovencev, in s tem financirati konkretne projekte.

Rezultate teh raziskav pa bi predstavili in objavili na posebnem v ta namen sklicanem simpoziju leta 1990 v Celovcu.

a.a.b. Podobni postopki so potrebni ob 50. obletnici napada nemškega nacizma na Jugoslavijo leta 1991 oz. ob drugih obletnicah.

Gre v bistvu za to, da se pre-

„Prepričala me bodo dejanja“ O izobraževanju strokovnjakov

Konec minulega leta je po radiu zavzel stališče do Slovenskega znanstvenega inštituta (SZI) tudi predsednik Narodnega sveta koroških Slovencev dr. Matevž Grilc. Dejal je, da je NSKS pripravljen prispevati svoj delež, če se bo inštitut resnično osamosvojil. Ravnatelj SZI dr. Avgustin Malle je na to dejal, da je večji delež za financiranje inštituta dosedaj pokri-

vala ZSO, v zadnjih dveh letih pa je tudi država z določenimi namenskimi sredstvi podprla nekatere projekte, vključilo se je tudi slovensko gospodarstvo, minimalni prispevek daje dežela, Narodni svet pa je do danes stal ob strani. „Upam, da se bo Grilc čeva napoved uresničila, prepričala me bodo šele dejanja,“ je zaključil Malle, ki se je medtem z njim že sestal.

V slovenskih podjetjih z udeležbo kapitala iz Slovenije bi tačas ali v bližnji prihodnosti lahko dobilo zaposlitev približno deset absolventov z srednjo ali višjo gospodarsko kvalifikacijo in znanjem obeh deželnih jezikov. To je bilo med drugim rečeno na informacijskih večerih, ki jih je decembra organiziral Slovenski znanstveni inštitut skupaj s slovenskimi dijaškimi

domovi. Nad 100 obiskovalcev, dijakov, študentov in staršev je prisluhnilo predavateljem o potrebah gospodarstva. Obstaja predvsem potreba po kadrih na ekonomskem, pravnem in tehničnem področju. Kdor se usmeri v navedene poklice, bo v naslednjih letih imel veliko možnosti dobiti v domačih krajih zanimivo delovno mesto.



„Le z enotnostjo bomo lahko uspeli“

Predsednik Pedagoškega združenja strokovnih delavcev in za šolska vprašanja odgovorni odbornik v ZSO Franci Kukovica (slika levo) danes v kratkem pogovoru za Slovenski vestnik odgovarja na vprašanja o vzrokih nezakonitega postopanja v zvezi z novim šolskim zakonom in na vprašanje, kako bi Slovenci sami lahko prispevali k izboljšanju stanja. Glavna misel: „V šolskem vprašanju bi morali spet nastopati enotno!“

SV: V Slovenskem vestniku z dne 5. 1. 1989 ste objavili zelo kritičen pregled dogajanja na dvojezičnih ljudskih šolah po 1. septembru 1988. Zakaj je lahko prišlo do teh hudih pomanjkljivosti in nezakonitosti?

F. Kukovica: Vsi vemo, da je sedanje nezadovoljivo in mnogokrat nezakonito stanje na dvojezičnih ljudskih šolah sad političnega naročila treh strank. Obširne in podrobne začetne priprave šolskih oblasti, sindikata, personalnega zastopstva itd. za uvedbo nove šolske zakonodaje niso upoštevale naših potreb. Sodelovanje in soodločanje nam ni bilo omogočeno. Manjšinski šolski oddelek je zatajil. Zakon se izvaja v našo škodo deloma z dopuščanjem nezakonitosti, ki jih krije Koroški deželni šolski svet in oddelek za šolstvo pri Koroški deželni vladi.

Škodimo pa si tudi sami, ker ne nastopamo enotno in ker o protizakonitih dogajanjih na šolah ne poročamo javnosti in jih ne poskušamo odpraviti. Ljudje o kršitvah na dvojezičnih ljudskih šolah niso informirani v zadovoljivi meri.

SV: Ste lahko bolj konkretni?

FK: Znano je, da so nas naprotiki slovenske besede (s pomočjo poslančevega glasovanja za ločevalni zakon) uspeli razdvojiti in nas onesposobiti za resnični odpor.

Ni pa znano, da se v tajništvih in odborih obeh slovenskih osrednjih organizacij s področjem dvojezičnega šolstva kontinuirano ukvarja le peščica ljudi in da trenutno pri NSKS ni človeka, ki bi se po nalogu odbora bavil s celotnim problemom dvojezičnega šolstva in bi imel tudi celotni pregled o stanju.

Nikakor pa ne razumem, da poslanec Smolle ne ukrepa. Ima namreč možnost vpregleda v akte pri Koroškem deželnem šolskem svetu in pri Koroški deželni vladi. Konkretno mislim na nezakonitost na ljudski šoli v Šmihelu, ki se je zvedela po zaslugi Slovenskega vestnika.

„Naš tednik“ je takrat prejel enake informacije kot Slovenski vestnik. In kaj se je zgodilo? O tem ni pisal skoraj nič! (Je šlo v koš?) Po dveh zasedanjih v novi komisiji na Dunaju ni nobenih vidnih pozitivnih rezultatov. Pogovarjamo se (mnenje proti mnenju), ostaja pa kot so začrtale tri (ali štiri?) politične stranke.

SV: Ali niste zadovoljni s poročanjem obeh časopisov slovenskih osrednjih organizacij o šolskem vprašanju?

FK: Glede pisanja SV nimam pripomb. Imam pa občutek, da „nt“ o stvarih noče pisati, oziroma se pravilnega obveščanja spretno izogiba, kar je v našo škodo.

Dejstvo je, da me npr. v preteklem letu noben urednik

„nt“ ni vprašal za mnenje o ljudskošolskih vprašanjih, pa čeprav sem kot predsednik učiteljskega združenja na voljo obema slovenskima osrednjima organizacijama.

SV: Kako si kratkoročno predstavljate izboljšanje pogovorne baze med slovenskima osrednjima organizacijama in izboljšanje stanja na dvojezičnih ljudskih šolah?

FK: Do glasovanja v parlamentu v juniju 1988 je bilo v okviru obeh organizacij šolstvo vedno izven vsakršnega spora in sta ga vedno enotno obravnavali in v zvezi z njim ukrepali. K takemu obravnavanju naj bi se zopet vrnil! Oba predsednika naj v tej smeri takoj ukrepata.

Teme za pogovor sem nakazal 5. 1. 89 v SV. O postopanju šolskih oblasti na Koroškem bo treba obveščati avstrijsko in mednarodno javnost in objaviti posamezne primere kršenja šolske zakonodaje v časopisih.

Začeti je treba razne pogovore s šolsko oblastjo. Če pa zopet ne bo pozitivnih rezultatov in nezakonitosti in napake ne bodo odpravljene, moramo (in to takoj) vložiti pritožbe na različne instance tja do ustavnega sodišča. Dovolj je čakanja na pošten „novi dialog“!

V primeru, da tega ena od obeh osrednjih slovenskih organizacij noče storiti, naj to javno pove! Oba predsednika pozivam, da v naslednjih dneh zavzameta stališče!



OBZORNIK

Položaj v Sredozemlju zaostren – ZDA sestrelile dve libijski letali

TRIPOLI, WASHINGTON. – Združene države Amerike še nadalje niso pripravljene prispevati k mirnemu razpletu trenj v Sredozemlju. Najnovejši napad je veljal libijski vladi: dva ameriška lovca sta v sredo nedaletč od libijske obale sestrelila dva libijska lovca tipa mig-23. Ta nasilna akcija ZDA je povzročila ostre proteste in prizadetost širom sveta. Le predsednica vlade Velike Britanije Thatcherjeva je ameriški poseg zagovarjala kot „akt samobrambe“. Sicer pa so si vlade širom sveta enotne, da to ameriško nasilje pomeni le nevarno zaostrovanje položaja v Sredozemlju ter da ZDA niso imele vzroka zanj. Libija je zahtevala, da varnostni svet Združenih narodov razpravlja o najnovejšem nasilju ZDA ter da ameriško početje ostro obsodi. Libijski predsednik Gadafi pa je hkrati že zagro-

zil, da bo na ameriško izzivanje odgovoril z izzivanjem. Miru v Sredozemlju torej še ni pričakovati...

ZRN hoče ponovno uvesti vizume...

BONN. – Zahodnonemški notranji minister Friedrich Zimmermann je znova zahteval uvedbo vstopnih vizumov za Jugoslovane. S tem bi se zmanjšalo število jugoslovanskih državljanov, ki se zadržujejo v ZRN. V posebnem sporočilu za tisk je Zimmermann opozoril, da so bili Jugoslovani v zadnjih mesecih najštevilnejši tujci, ki so kot „politično preganjani“ zaprosili za status političnih beguncev. Zanj je lani v ZRN zaprosilo 103.076 tujcev, od tega 20.812 Jugoslovancev.

Nov predlog – Se bo dunajska konferenca končala ta mesec?

DUNAJ. – Precej možnosti je, da se bo dunajsko nadaljevanje konference o varnosti in sodelovanju v Evropi ob sodelovanju zunanjih ministrov podpisnic sklepnega dokumenta iz Helsinkov končalo že ta mesec. Predlog dokončne različice sklepnega dokumenta konference, ki so ga udeleženkam dunajskega sestanka te dni predložile

nevtralne in neuvrščene države, so druge delegacije na srečanju sprejele z vidnim upoštevanjem in odobravanjem. Predlog sklepnega dokumenta vsebuje splošno sprejemljiv program tematskih srečanj v okviru evropske kooperacije, v katerem sta sodelovanje in varnost potrjena kot „stalni element meddržavnih odnosov v Evropi“.

Slovenski ples ostaja mlad

Čeprav se Slovenski ples že približuje jubilejnemu štiridesetemu, ostaja še vedno mlad in privlačen. Osemindesetletno minulo soboto v Celovcu je spet privabil številne rojake in prijatelje z vse Koroške in slike kažejo na to, da v ospredje stopa nova generacija slovenskih plesalk in plesalcev.

Zbranim rojakom in gostom je v uvodu zapel šopek pesmi Slovenski oktet, ki se je pred nedavnim vrnil iz turneje po Španiji. Med častnimi gosti omenjamo samo Cvetko Selšek, sekretarko za zunanje zadeve Slovenije, celovškega župana Leopolda Guggenbergerja in sekretarja koroške SPO, dr. Franza Großmanna. Uvodoma je predsednik SPZ Tomaž Ogris na neformalen in prijeten način kljub političnim napetostim zaželel sproščeno zabavo.



Tudi slovenski športnik leta Franci Wiegela je zaplesal.



Ob prihodu na ples so vse ženske prejele nekaj sladkega.

**HEUTE
IM**

**SLOVENSKI
VESTNIK**

Die Seite
für unsere
deutschsprachigen
Leser/innen

Vor den Kärntner Landtagswahlen: Ist die KEL glaubwürdig oder blufft sie nur?

Wie der Sekretär des Zentralverbandes slowenischer Organisationen im Leitartikel des Slovenski vestnik feststellt, sind bereits seit einigen Wochen Gespräche über die Formierung einer breiten oppositionellen Wahlbewegung im Gange. Die Initiative dafür gab eine Gruppe von Leuten des Zentralverbandes slowenischer Organisationen bzw. des Komitees zur Verteidigung der gemeinsamen zweisprachigen Schule in Kärnten. Die Plattform, welche auch im Slovenski vestnik veröffentlicht worden ist, beinhaltet klare Antworten auf die wichtigsten Fragen. Unter anderem distanziert sie sich klar von der Trennungspolitik nach sprachlichen Kriterien und von Politikern, die für die Trennung gestimmt haben.

Dieser Plattform haben sich alle Gruppen, also auch die Kärntner Einheitliste, angeschlossen. Sturm folgert im Leitartikel weiter, daß gerade deshalb mit großer Verwunderung die in der letzten Nummer des „naš tednik“ abgedruckte Stellungnahme des KEL-Vorsitzenden aufgenommen wurde, verteidigt dieser doch seine bisherige Politik und interpretiert seine Haltung zur Schulfrage als Innovation. Sturm betont, daß Smolles Haltung zum

Ein Konzert in memoriam Dr. Wiegele

Eindrucksvoll gestaltete sich vergangener Freitag ein Konzert des weltberühmten Gesangsensembles „Slovenski oktet“ in memoriam Dr. Janko Wiegele. In den überfüllten Räumlichkeiten der Volksschule Achomitz/Zahome drängten sich die Menschen, um dem internationalen Repertoire zu lauschen und eines geschätzten Menschen zu gedenken. In der Ansprache für den verstorbenen Sportfunktionär und Kulturarbeiter Wiegele hieß es u. a. „Und doch, vielleicht reift die Zeit heran... wo man erkennen wird, daß man Kultur – als Inbegriff von Brauch, Sprache, Architektur – nicht einfach ersetzen kann, weil dies unweigerlich zu einem Identitätsverlust und zu einem Verlust an Inhalt führt. Vielleicht kommt die Zeit, wo man geistige über materielle Werte stellen wird. Dann erst wird man sagen können, daß seine Bemühungen nicht umsonst waren, daß seine Ideen und Vorstellungen dem entsprechenden, was das Wesen des Menschen ausmacht.“

„neuen Dialog“ und zur Frage der Beiräte nicht akzeptiert werden kann.

Unter solchen Umständen wird es laut Sturm keine breite Bewegung „für ein anderes Kärnten“ geben. Die KEL kann nicht auf der einen Seite die Plattform gegen die Trennung annehmen, auf der anderen aber über ihren Obmann die Trennung bzw. Standpunkte, die innerhalb der Minderheit sehr umstritten sind, verteidigen.

Deshalb wird die Landesversammlung der KEL am Mittwoch klar erklären müssen, was sie will: ist sie für die Trennung oder gegen sie – in

Haider will Wahlkampf auf dem Rücken der Minderheit führen

Jörg Haider, den der FP-Wahlkongreß als Spitzenkandidaten der FP bei den Kärntner Landtagswahlen bestätigte, ist offenbar gewillt, den Wahlkampf auf dem Rücken der slowenischen Volksgruppe in Kärnten zu führen. Nicht anders können seine Aussagen gedeutet werden, hatte Haider doch als Erfolg der FP gepriesen, was das Parlament im Vorjahr beschlossen hat. Haider sagte wörtlich: „Als die FP im Jahr 1983 den Gesetzesentwurf für die Neuregelung der Minderheitenschule vorlegte, waren die Altparteien dagegen. Doch nun haben sie gemeinsam mit uns genau das beschlossen, was die FP schon 1983 verlangt hat!“

Damit steht außer Zweifel, daß Haider auch im Landtagswahlkampf die Schultrennung nach sprachlichen Kriterien als „seinen Erfolg“ anpreisen will, um damit unter den deutschnational gesinnten Kärntnern auf Stimmenfang zu gehen. Diese seine „Wahlmasche“ bestätigte

Wahrer Bandenzauber bei der „EM“ des Fußballnachwuchses

Das internationale Hallenfußballturnier, welches vom Slowenischen Athletikklub (SAK) unter Mithilfe von Walter Pickl in Klagenfurt-Viktring und St. Veit durchgeführt wurde, entwickelte sich zu einer großartigen Heerschau der Mini-Marionetten aus 12 europäischen Ländern. Erfreulich daran vor allem auch das gute Abschneiden österreichischer Mannschaften (Rapid und Simmering holten sich den Gruppensieg), aus Sicht des Veranstalters aber auch das Abschneiden der eigenen Juniorenmannschaft, die den hervorragenden vierten Platz

diesem Fall wird sie auch Konsequenzen hinsichtlich ihres Obmannes ziehen müssen. Wenn die KEL eine breite Wahlbewegung will, welche auch von jenen Slowenen unterstützt wird, die es bisher nicht getan haben, wird die KEL auf ihrer Landesversammlung eine glaubwürdige politische und personelle Plattform beschließen müssen, welcher die Menschen Vertrauen schenken werden können. Die Initiativgruppe gegen die Schultrennung wird ihre endgültige Entscheidung über die Wahlen am Freitag, den 13. Jänner 1989, in Klagenfurt treffen.

auch der Applaus seiner Anhänger, unter denen auch solche gesehen wurden, die während der Zeit vor Haider die FP verlassen hatten, weil ihnen die damalige politische Führung „zuwenig national“ war.

Slovenski ples: Unverwechselbar

Die gesangliche und musikalische Ebene des „38. Slovenski ples“ – des Slowenischen Balles – bestimmten heuer im großen Saal der Klagenfurter Arbeiterkammer das Slovenski oktet, sowie die Musikensembles „Henček“ aus Slowenien und „Zmeda“ aus St. Veit i. J./Šentvid v Podjuni. Auf dieser traditionellen Ballveranstaltung begrüßten die Vertreter des Slowenischen Kulturverbandes zahlreiche Ehrengäste aus Kärnten und Slowenien. Der „Slovenski ples“ war wiederum einmal Anziehungspunkt zahlreicher Slowenen und ihrer Freunde aus dem Gail-, Rosen- und Jauntal.

im internationalen Turnier belegte.

Was bei diesem Turnier der Nachwuchsmannschaften geboten wurde, entzückte die Zuschauer, sah man doch selbst bei den Kleinsten schon großartiges technisches und taktisches Können. Vor allem aber begeisterten der Ernst und die Hingabe der Spieler sowohl Gegner als auch die Zuschauer.

Einhelliger Tenor nach Beendigung des heurigen Turnieres: Der SAK soll auch im kommenden Jahr wieder ein solches Turnier mit internationaler Beteiligung ausrichten!



Bogdan Pogačnik predaja Wiegelejevi vdovi šopek rož.

Nepozaben koncert Slovenskega okteta

Zahomski koncert Slovenskega okteta v spomin na dr. Janka Wiegeleja bo domačinom in številnim gostom iz širše okolice gotovo ostal nepozaben. Nepozaben, toda ne samo zaradi vrhunskega petja Slovenskega okteta, temveč predvsem zaradi povezave, ki je med koncertom ustvarila odnos do pred nedavnim umrlega dr. Janka Wiegeleja.

„Vsi smo tu, a njega ni“, je uvodoma ganjen dejal Bogdan Pogačnik, častni predsednik okteta in povezovalca na koncertu. Pripovedoval je, kako se je lani še sam Janko Wiegele dogovajal za ta koncert, ki je bil prvotno namenjen le 35-letnici Športnega društva Zahome. Tako pa je zla usoda nanek, da je slavnostni koncert v čast društva postal tudi spominski koncert za nepozabnega športnega in

kulturnega delavca dr. Janka Wiegeleja.

Izvrsten glasbeni šopek, ki ga je Slovenski oktet poklonil navdušenim poslušalcem iz Zilje in zgornjega Roža, je obsegal romantične slovenske, nemške, italijanske, ortodoksne ruske, slovenske koroške, angleške in pesmi drugih narodov. V izbranih besedah spomina pa je bilo med drugim rečeno tudi naslednje:

„Dr. Janko Wiegele se je poleg polžrtovalnega dela za šport zmeraj prizadeval tudi za kulturo, zgodovino in politiko, vehementno se je boril za ohranitev naših navad, naše pesmi. Nenehno se je trudil, da bi slovenskemu jeziku, neglede na zgodovinski razvoj, dal svojo vrednost in veljavo. Konskeventen v svojih nazorih, je bil za marsikoga tudi neprijeten partner.“



Na novoletnem koncertu je pel tudi MPZ „Danica“.

Poziv k zblíževanju

S tradicionalnim novoletnim koncertom v kulturnem domu v Šentprimožu je SPD „Danica“ začrtalo smernice delovanja v novem letu. Medtem ko je bila dejavnost preteklega leta v znamenju 50-letnice priključitve Avstrije k nacistični Nemčiji, bodo v tem letu posvetili pozornost pomenu jezika v domači hiši. „Govorimo z otroki slovensko!“ je predsednik društva Stanko Wakounig pozval navzoče starše. Nadalje je opozoril na ločevanje šolarjev po jezikovnih merilih. Kot je dejal, je posledica nove ureditve velik razcep med osrednjima organizacijama. Zato je pozval javna občila, da pri-

pomorejo k zblíževanju med organizacijama in prenehajo podpihovati razcep.

Z novoletnim koncertom se je društvo zahvalilo vsem dobrotnikom in sodelavcem za trud, ki ga vlagajo v prosvetno delo. Na nedeljski prireditvi je predsednik društva imenoval tudi vrsto zaslužnih članov, ki so v minulem letu slavili visoke življenjske jubileje – Emil Hobel in Hanzi Kežar 60 let, Janez Wutte-Luc 70 let, Andrej Miče 95 let, Tonči Rutar pa bo 60 let.

V kulturnemu sporedu so nastopile domače skupine in „Trio iz Roža“.

Dr. Anton Trstenjak o psiholoških vidikih prelomnih časov

Katoliška prosveta in referat za izobraževanje sta 2. in 3. januarja priredila dvodnevno novoletno srečanje v Domu prosvete v Tinjah. Potekalo je v znamenju dvojnega tira slovenske besede, ki je med drugim v „duru“ sedanjega trenutka razgrnila krščansko in slovensko temo v „terci“ preteklosti, prelomnosti in prihodnosti.

Najuglednejši gost srečanja je bil znani slovenski mislec, psiholog dr. Anton Trstenjak. Pred polnim avditorijem je predaval o psiholoških vidikih prelomnih časov.

Njegova izvajanja so se nanašala na odnos cerkve, ki je pred novo preizkušnjo, pred novimi nalogami v odnosu do človeka in družbe na sploh. Trstenjak je ugotovil, da se nahajamo v prelomnem času. To velja zlasti za cerkev, ki se sooča s človekom, ki odklanja vsako inštitucionalnost in kateremu je individualnost vse bolj pomembna. To pa cerkev, ki je svojo vero razširjala avtoritativno, postavlja pred hude preizkušnje, saj je tak način uveljavljanja preživet. Danes je treba upoštevati človeka kot posameznika, ki tudi sam razmišlja, razvija svojo religijo in jo doživlja na svoj lastni način. Tako je danes težko reči, v čigavi posesti je resnica, najti jo je možno samo ob upoštevanju vsakega posameznika, zato se bo cerkev (in vsaka politična grupacija) morala brigati za vsako dušo, kajti človeka, ki ne veruje več

v cerkev, je treba razumeti.

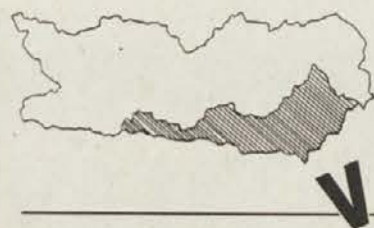
To pa so, kot je poudaril Trstenjak, za cerkev prelomni časi. Cerkev (in tudi drugi) bo morala spoznati, da je duhovnost samo ena, zato je ni treba etiketirati, temveč je treba biti prodoren, kar cerkev pa ni! Predavatelj je tudi analiziral pojav neupoštevanja zakonskega življenja, kateremu se mnogi upirajo, a tudi taki hočejo biti enakovredni in upoštevani v družbi. Nadalje je ugotovil, da o klasičnem družinskem življenju v današnji družbi le težko govorimo, da je družina v razkroju in tudi to pomeni prelomnico.

Cerkev je danes v krizi, je dejal Trstenjak, kajti danes v ospredju ni več vera, ampak človek, ki neposredno več ne veruje v boga. Vendar je tudi človek v krizi, ker je človeška družba razčlovečena. Posebno pa je opozoril na dejstvo, da bolj ko se nam dviga splošni standart, bolj danes pada osebni, duševni standart. To pa povzroča zmedo v duševnosti človeka, ki je sam s seboj čedalje bolj v neskladju. Zato nastopa kriza vrednot.



Človek ne loči več, kaj je moralno in kaj ne. Misli samo še na koristno in ne zna biti več srečen, vse bolj prevladuje boj za existenco. To pa je huda zmeta, Trstenjak je poudaril: Moja existenca je to, kar sem! Mi pa smo samo še pridobitniški. Ker smo prekoračili mejo normalnega življenja, gre življenje mimo nas. Izgubili smo občutek za pravico in pri tem pozabljamo, da nam pravica nalaga tudi dolžnosti.

Trstenjak je v svojih izvajanjih nakazal še več primerov, ki povzročajo našo krizo, zlasti odnos do dosežkov tehnike, kjer bi si človek moral zavedati meje, do kam sme in dalje ne. Če bi znal upoštevati svoj razum, tudi ne bi prišlo do eksplozije atomskih bomb. Ob koncu pa je pozval k večji enotnosti v družbi, ki je na hudi preizkušnji in s tem na veliki prelomnici.



V ZRCALU

Važni predlogi pliberške EL

PLIBERK. – Soglasen sklep občinskega sveta o proračunu za leto 1989 (skupaj znaša skoraj 53 milijonov) še ne pomeni, da občina upravlja povsem pravilno. Andrej Wakounig (EL) je ugotovil, da gospodarski razvoj nazaduje, hkrati pa je tudi kritiziral, da župan poleg oglasov za jor-mak plačuje tudi trem koroškimi dnevnikom za „objektivne članke“ o njem. To naj bi uredništva storila sama, kakor je to njihova dolžnost. Na predlog EL je občinski svet sprejel tudi resolucijo zvezi za odstranjevanje smeti, v kateri zahtevajo, da ta ne sme zvišati stroškov brez privoljenja občin, ter da

mora občinam omogočiti vpogled v proračun. 800.000 šilingov bodo v Pliberku namenili za investicije v okviru kmetijskega referata, kar je občinski referent, mestni svetnik Fric Kumer (EL) sprejel z velikim zadovoljstvom.

Anton Wutte 75!

ŽIH POLJE. – Upokojeni profesor Zvezne gimnazije za Slovence dr. Anton Wutte je te dni praznoval svoj 75. rojstni dan. Priljubljenemu profesorju zgodovine in zemljepisa želi tudi uredništvo Slovenskega vestnika še obilo zdravja in ustvarjalnosti!



Ob njegovi 70-letnici je Klub slovenskih občinskih odbor-nikov Janezu Wutteju-Lucu predal posebno listino v priznanje za njegovo delovanje za samostojno politično nastopanje koroških Slovencev. Kot je ob tej priložnosti dejal predsednik KSOO, mestni svetnik Fric Kumer, ki je skupaj s frakcijskim vodjem GL Škocijan dipl. inž. Francijem Konciljem predal priznanje, je bil Wutte obnovitelj slovenske frakcije po letu 1945 ter je uspešno zastopal Slovence na samostojni listi v občinskem odboru v Škocijanu. Prav tako je tudi zaslužen, da je v Škocijanu vedno nastopala široka in enotna slovenska lista.

Neenako obravnavanje društev!

ŠENTJAKOB. – Odbornik SGS Jaki Sitter je opozoril na očitno neenakopravno obravnavo domačih društev: SPD „Rož“, katerega zbor je uspešno izvedel koncert „Ponižani in razžaljeni“ in bil zanj deležen mednarodnega priznanja, prejme manjšo podporo (2000 šil.) kot društvo „Österreichische Kinderfreunde“ (3000 šil.), ki v delovnem poročilu za l. 1988 navaja, da sploh ni delovalo. Pravtako je nesprejemljivo, da občina dodeljuje telovadnemu društvu ÖTB 6000 šilingov in še 2000 šilingov za nakup majic, medtem ko npr. DSG Podgorje, iz katerega izhaja lepo število koroških in avstrijskih prvakov, ne upošteva v zadostni meri.

Odbornik SGS Štefan Riegelnik pa je poudaril, da SGS ne bo glasovala za spremembo pravilnika združenja za odpadke ter za imenovanje predstavnikov občine vanj. Občina namreč do zdaj

ni predstavila ustreznih dokumentacije in izračunov, iz katerih bi bilo razvidno, kako bo projekt dejansko izgledal in kolikšni bodo stroški občanov.

Več nočitev

ŽITARA VAS. – Razveljiva novica iz Žitare vasi: letos so na področju občine zabeležili vsega 59.051 nočitev, kar pomeni povečanje za 9,42 odstotka. V poprečju so bile vse postelje za letovišarje zasedene 45 dni. Zadovoljni pa so tudi z dohodki od jezera, saj so znašali 215.000 šilingov (1987: 164.000).

Nova kurjava

DJEKŠE. – Redni proračun občine izkazuje primanjkljaj skoraj tri milijone. Edini konkretni sklep se tiče ljudske šole, kjer bodo obnovili kurjavo.

Tonči Rutar 60 let

Tonči Rutar je te dni obhajal svoj 60. rojstni dan. Ob tem mu tudi mi izrazimo naše prisrčne želje in mu kličemo še na mnoga leta!

Tonči izhaja iz znane Rutarjeve družine, ki ima svoje korenine v Malčapah pri Žitari vasi. Vemo, da so vsi Rutarji sposobni trgovci, saj njihova trgovska družba ni le pojem za vso Podjuno, temveč sodi v sam vrh trgovskih podjetij na Koroškem. K takemu razvoju podjetja je po svoje prispeval tudi Tonči.

Jubilant pa je kljub svoji poklicni zavzetosti (s trgovino v Klopincu in delom v družbi) tudi kulturno dejaven; predvsem ga poznamo kot vnetega pevca-tenorista. Kot takega ga že desetletja srečujemo v raznih pevskih zborih v Šentvidu v Podjuni in združenih moških pevskih zborih SPZ; svoj pevski domicil pa ima pri moškem pevskem zboru SPD „Vinko Poljanec“ v Škocijanu. Tam ni aktiven le kot nepogrešljiv pevec, ampak tudi kot človek, kateremu pesem ne pomeni le kulturni užitek, marveč je zanj tudi odraz pripadnosti k slovenskemu



Tonči Rutar

rodu. Tako se je Tonči zavzemal za obstoj pevskega zbora v Škocijanu, ko mu je grozila nevarnost razpada. To mu je vedno uspelo s tiho, a prepričljivo aktivnostjo. Tonči pa nemalokrat posega v razvoj pevske kulture tudi kot mecen in posrednik naše pesmi letoviščarjem, ki prihajajo v Klopinc in še kam.

Zato mu ob življenjskem jubileju upravičeno izražamo našo hvaležnost in jo povežemo z željo, da bi še dolgo ostal med nami tak, kakršnega spoštujemo in cenimo.

A.K.

Zahvala

V letu 1988 so delo Glasbene šole na Koroškem finančno podprli: Willi Ramser, Bistrica v Rožu, 20.000 šil.; Lovski pevski zbor, Železna Kapla, 500 šil. Društvo upokojencev Pliberk, namesto venca na grob Janka Pečnika, 500 šil.; družina Drnovšek, Ljubljana, namesto venca na grob Marije Oitzl, 500 šil.

Za podobne podpore se glasbena šola priporoča tudi v letu 1989.

Vsem darovalcem se iskreno zahvaljujemo!

Odbor društva „Glasbena šola“

Prodajna razstava

V kulturni taberni „Pri Joklnu“ v Celovcu so pravkar odprli prodajno razstavo slik, ki so jih likovni umetniki iz Slovenije in Avstrije podarili za podporo Glasbeni šoli na Koroškem.

Gre za slike v raznih tehnikah, ki so ostale od imenovane zbirke (nedavno razstavljene v prostorih firme Carimex). Z razstavo „Pri Joklnu“ so dela na ogled tudi v večernih urah. Priporočamo, da si jo ogledate in slike tudi kupite.

Komentarji o filmu „Tevžej“

Kakor preglasen, krut krik iz zatirane koroške slovenske duše je odjeknil film „Tevžej“, ki je na minulih Koroških kulturnih dneh doživel svojo premiero. Zanimivi so tudi odmevi v javnih občilih, čeprav profesionalni filmski kritiki skorajda še niso prišli do besede. Iz prvih odmevov smo vam za danes sestavili nekaj odlomkov.

„Z očmi čudaka v današnji svet – ...Prvi koroški igrani film Tevžej je posnet v črno-beli tehniki, traja 20 minut, je brez govorne nadgradnje, opremljen samo z glasbo. Lahko bi rekli, da gre v njem za krut simbolizem, krvavo metaforiko sedanosti in življenjske usode bivanja slovenske manjšine na Koroškem, ki po svoji ali drugih krivdi nezadržno tone in propada. Prisega na mite, kot sta vera in krščanstvo, v realnosti pa se obnaša čisto drugače in zavezuje Kristusu na križu oči, da ne bi videl grdobij, slepomišenja in izumetničenosti. ... Na koncu ostanemo nemi in pretreseni in sprašujemo se, kdo je večji čudak: ali tisti, ki so „normalni“, ali pa tisti, ki intimno doživljajo grozo bivanja in bi radi s svojim telesom nadomestili drevo, ki so ga neusmiljeno posekali.“
 Marij Čuk (Primorski dnevnik, 30. 12. 1988).

„Tevžej prvi slovenski film na Koroškem – ... Zgodba filma je pravzaprav zelo tradicionalna, prav v smislu večernih povesti: junaka namreč spremlja linearno od rojstva do smrti – in to je seveda ena od težav filma, ki traja le dvajset minut. ... Film preveča značilni koroški duh svetobolja, ki bi ga Slovenci morali izživeti že s Stritarjem. To je duh tudi Lipuševе proze, ki se je kljub velikemu pripovednemu talentu zagostila v slepi ulici mučnega obračunavanja z lastno duševno rano. Za umetnost pa je rana na duši lahko le začetni motiv in spodbuda, ne sme pa biti njena trajna obsedenost.

Filmski slovar režiserja in scenarista Marjana Stickra je sestavljen iz drastičnih metafor, ki pa največkrat ne izvirajo toliko iz logike dogajanja, temveč iz vnaprejšnje duševne naproženosti avtorja. Problematičnost filmskega izražanja v tem delu je predvsem ta, da gresta dogajanje, ki je nekako v ozadju, in izraz, ki je ves čas silovit in nesorazmeren z zgodbo, vsak

svojo pot in se med seboj premalo utemeljujeta.

A če so nekatere prispodobе le nesorazmerno drastične, kakor npr. vleka samomorilke k pokopu, pa so nekatere že čez mejo okusa, ... Nadvse imenitna pa je metafora, ki jo vidimo pred koncem filma: ko Tevžej sam postane drevo. Morda bi se kazalo oprijeti prav te prispodobе in na njej zgraditi ves film.

Kljub tem pripombam je treba povedati, da je film kot prvenec izvrsten dosežek mladega avtorja, ki ni preho-

„Tevžej“ na Jesenicah in v Trstu

Termini za predvajanje filma na Koroškem še niso dokončno določeni. Znano pa je, da bodo film predvajali v petek, 20. 1. na Jesenicah, v nedeljo 19. 2. pa v okviru Prešernove proslave v Trstu.

dil niti učne poti amaterskega filma niti poti filmske akademije. Kar je poglavito in kar zbuja upanje, je režiserjeva sposobnost filmskega gledanja sveta. Odlična je bila Dolinškova kamera, odlična je bila montaža, ki jo je tehnično sicer opravila ljubljanska televizija, vsebinsko pa je najbrž delo režiserja in scenarista Stickra. Glavni igralec Mihi Mischkulnig pa nas bo s svojo imenitno igro lahko prepričal tudi v kakem naslednjem filmu.“
 Vinko Ošlak (Nedelja, 8. 1. 1989)

„Krepka metaforična izpoved – ... Vsakdo, ki je pričakoval amaterski film, je bil ob predstavitvi tega filma razočaran. Gledalci so doživeli izredno močan in bogat film, ki nikakor ni osnovan na koroški problematiki. Film nikdar ni dolgčasen. Na eni strani so posredovale slike podoba o nastajajočem življenju, na drugi strani pa je bilo prisotno uživanje ob uničevanju vsakršnega življenja.“
 Vincenc Gotthard (Naš tednik, 5. 1. 1989)

„Z vaškim zvonjenjem, v katero se mešajo zvoki glasbe, se začne prvi igrani slovenski film na Koroškem. ... Kot „Tantadruj“ je tudi „Tevžej“ vaški posebnost, sicer pa nimata veliko skupnega. Scenariju so sledile diskusije s sodelujočimi. Temeljna vprašanja so bila: Kaj naj bi povzročil film? Provokacija? Frustracija? Potrditev vseh tistih, ki mislijo v klišejih ali nasprotno? ... In vendar nagovorjene teme niso omejene na vaše posebnosti, temveč veljajo za vsakogar, ki se hoče otresti nezapisanih vaških zakonitosti.“
 Miha Pasterk (ORF, slovenska oddaja, 30. 12. 1988)

„Rasanter Sonderling – Der Streifen besticht durch beeindruckende, bis an Blasphemie heranreichende Bilder und rasanten Schnitt. Titelheld Mihi Mischkulnig, ein junger Bauer aus Ludmannsdorf, hetzt als Dorfsonderling durch den Dorfalltag, den die Kamera unmittelbar einfängt: Selbstmord, Schlachten, Umgang, neugierige Touristen, Bäumefällen, Wurzelreißen. Bis zum bitteren Ende.“
 Dr. Anton Leiler (Kleine Zeitung, 29. 12. 1988)

„Bilder stillen Lebens – In grober Anlehnung an Ciril Kosmačs Novelle „Tantadruj“, deren Held ebenfalls ein Außenseiter der Gesellschaft ist, schildert dieser Amateurfilm ohne Sprachbarrieren das Schicksal des in einem kleinen Dorf lebenden „Narren“ Tevžej, gespielt von Mihi Mischkulnig. ... Mit der weit verbreiteten Vorstellung von einem idyllischen Landleben wird kraß gebrochen, Tabus, vor allem religiöse, werden verletzt. Durch bewußtes Schockieren Betroffenheit erzeugen ist wohl die offensichtliche Intention dieses „Antiheimatfilms“ zu der Jozej Sticker eine spannungsgeladene Musik komponierte.“
 Bettina Wellacher (Kärntner Tageszeitung, 30. 12. 1988)

„Slovenische Filmkunst in Kärnten – Scheinbar unzusammenhängende Eindrücke vereint Regisseur Sticker zu einem beklemmenden, ausweglosen Sittenbild.“
 Volkszeitung, (30. 12. 1988)



Koroška gluha za simultano večjezičnost

Žalostno spričevalo za glavno mesto Celovec: čeprav je Koroška v zadnjih letih predsedovala Delovni skupnosti Alpe-Jadran in čeprav skuša ustvarjati vtis odprtosti do sosednjih dežel, razpolaga v Celovcu poleg univerze le Delavska zbornica z napravo za simultano prevajanje. To napravo pa so doslej uporabili le ob otvoritvi novega posloplja leta 1982. Zatorej za Koroško nikakor ne velja, kar je npr. za Vojvodino logična vsakdanost: seje odborov ali drugih organov potekajo dvo- ali večjezično, vsak govori v svoji materinščini, ostali pa ga poslušajo v simultanem prevodu.

Organizatorji Koroških kulturnih dni so si zastavili cilj, da njihove prireditve postanejo razumljive vsem Korošcem neglede na jezik, in se zato odločili za simultano prevajanje. Toda stroški za napravo, ki so si jo morali doslej izposojati v Portorožu skupaj s tehničnimi spremljevalci, so tako narasli, da so bili prisiljeni poiskati drugo rešitev. In v trenutku, ko so se morali odločati za prireditev brez prevajanja v Mohorjevi ali s simultanim prevajanjem na celovski univerzi (tudi naprava v Delavski zbornici je predraga, povrh pa bi jo lahko uporabljali le v veliki dvorani), je bila prav zaradi možnosti prevajanja sprejeta odločitev za novo lokacijo. Prireditelji upajo, da bodo kulturne dneve lahko tudi v naslednjih letih izvajali na univerzi in da se bodo s kontinuiteto prireditev na novo lokacijo navadili tudi zainteresirani obiskovalci in še v večjem številu sledili aktualnemu programu Koroških kulturnih dni.

Na 20. kulturnih dneh so rekli...

„Avstrijska liga za človekove pravice bo še nadalje vztrajno odklanjala novi šolski zakon, ker je krivičen zakon. Tudi če bi ga pozdravljalo deset slovenskih politikov.“

Feliks J. Bister

Vzroke za kršenje človekovih pravic ne smemo iskati pri eni sami ideologiji. Prepričan sem, da ima uredniševanje človekovih pravic transideološki nabo.

Rudi Rizman

Če imamo kaj na jeziku, povejmo to brez vozlov v njem, brez jezikovnih in vsebinskih pregraj, tako da nas bodo vsi razumeli. V tem, kaj in kako to povemo, se odraža naš odnos do sogovorca. Tega gotovo ne cenimo, kadar ga nagovarjamo s čudno spakedransščino, obenem pa tudi ne cenimo slovensščine, kadar jo zanemarjamo, ko vanjo mešamo nepotrebne nemške besede, ko se pogovarjamo o fern-

seherju in kühlshronku, ko zahtevamo briafpapier, poslušamo diskuzijo, dobivamo bešajde in ko se danes že več ne moremo izogniti EDV.

Miha Vrbinc

„Tudi če je kultura luksusa, je na vsak način conditio sine qua non. To velja še predvsem za manjšine!“

Janez Stergar

„Važnejše od izida koroških deželnozborskih volitev marca 1989 bo, kaj se bo dogajala pri ljudskem štetju l. 1991. Zato morajo koroški Slovenci misliti predvsem na to.“

Bogo Grafenauer

„Širina znanstvenega interesa in potreba po slovenskem akademskem disputu o življenjskih vprašanjih Slovencev na Koroškem danes nista nič manj potrebni kakor pred dvajsetimi leti.“

Nace Šumi



Vsak spodoben človek bi se moral sramovati

IGOR SCHELLANDER

Razmišljanje Erwina Ringla o koroški duši ni suhoparno in akademsko razpravljanje o duševnih stiskah in konfliktnih koroškega človeka. Iz zornega kota znanstvenika in humanista avtor opazuje, analizira, interpretira in komentira koroško stvarnost. In sicer prizadeto, angažirano. Pri tem ne prikriva svoje simpatije do naše dežele. Nasprotno. Mnoge pasaje njegovega esejičnega brskanja po koroških pristnostih in vrlinah bi lahko brez dvoma vsak turistični referent prevzel za brezplačno reklamo za Koroško...

(Proti-)spomenik?

Da, verjetno je to edina „hiba“ knjige, ki jo je založila in v novembru 1988 izdala Mohorjeva založba v Celovcu. Prikupna, lepo opremljena in skorajda vseobsežna (poleg Ringlova eseja vsebuje reprezentativen izbor del koroških avtorjev in likovnikov) 'Koroška duša' ustvarja pisano in večdimenzionalno podobo Koroške. Gre tako rekoč za v platno zaviti spomenik, ki si ga lepšega ne bi mogli zamisliti niti funkcionarji uradne Koroške. In verjetno bi ta edicija res veljala za takšno, če ji prispevek dunajskega profesorja psihologije ne bi vtisnil tudi pečat kritičnega pretresa vse te koroške pisanosti in večdimenzionalnosti. Ringel je že v svoji analizi „avstrijske duše“ dejal, da je le-ta podobna dvosobnemu stanovanju. Ena soba je za

sprejemanje gostov; ta je prijazna, lepa, reprezentativna; tista druga pa je najraje kar zaprta, pred javnostjo skrita, ker je grda, neurejena, temna; v to sobo tujec nima vstopa. Kar v tem smislu velja za (dušo) Avstrijca, velja še mnogo bolj za (dušo) Korošca, ugotavlja Ringel. Brez prikrivanja avtor v svojem eseju, ki posreduje šest osnovnih tez, osvetljuje še tako temne in grde kote v koroški duši in seveda tudi najtemnejše odtenke sicer tako pisane koroške stvarnosti.

V svoji prvi tezi Erwin Ringel izpostavlja (v primerjavi do ostalih Avstrijcev) večjo emocionalnost in odprtost Korošcev, ki je po njegovi oceni posledica bolj svobodne vzgoje otrok.

Na Koroškem nacizma sploh ne prikrivajo...

V drugi tezi se ukvarja s preteklostjo: Avstrijci nasploh nacionalsocialističnega obdobja niso preboleli in ga zato izrivajo iz svoje zavesti. Ringel ugotavlja, da je s tem na Koroškem še mnogo huje: „Na Koroškem pa nacionalsocializma deloma sploh niso izrivali, temveč se vse do današnjih dni čvrsto, svobodno in brez sramu priznavajo k njemu pod motom: „Tudi če se vsi izneverijo, mi ostanemo še vedno zvesti“. Politične stranke na Koroškem, tako meni Ringel, ravno zaradi tega ob vsakih volitvah skrbno upoštevajo tako imenovani nacionalni tabor.

V tretji tezi Ringel prikaže svoji koroški publikli s svo-

jimi posledicami še posebej škodljivi strah pred psihoterapijo in samospoznavanjem.

V četrti tezi se avtor ukvarja z narodnostnim konfliktom in njegovimi mehanizmi. Psihoanalitik je mnenja, da sta (duševna) osnova konflikta manjvrednostni kompleks in negotovost sicer tako močnega večinskega naroda. Le-ta se v svoji neenotnosti in raznolikosti svojih lastnih konfliktov poenoti v izživljaju agresivnosti proti manjšini. Ob vsem tem imajo pomembno vlogo projekcije, kriza identitete in samozatajevanje – slednje predvsem pri pripadnikih slovenske narodne skupnosti. Svarilo avtorja: „Opuščanje in izdajanje lastne kulture pomeni slovenski samomor...“ S tem v zvezi Ringel ožigosa nemško-koroško nestrpnost in uradno protimanjšinsko politiko. Poudarja, da se ta politika v zadnjem času imenuje „pedagoški model“, in da je edina pot v skupno in enakopravno sožitje obvezna dvojezičnost za oba naroda v južnokoroških šolah.

Peta teza je poziv k harmoničnemu življenju tako z naravo kakor tudi s soljudmi. Ringel opozarja na nevrotično človeško nagnjenost k samouničevanju, izkoriščanju narave, človeka in stremljenju po profitu. To podkrepi z dejstvom, da na Koroškem ugotavljamo najvišji delež alkoholikov in samomorilcev v Avstriji (ki pa je že sama med vodilnimi na svetu!), ter dejstvom, ki ga je pred kratkim nakazala poluradna 'Eko-bilanca Avstrije': Koroška je zvezna dežela

z najbolj onesnaženim ozračjem, v statistiki smrtnih primerov vodijo obolenja dihalnih organov...

Brez spremembe zavesti ni bodočnosti

V šesti tezi Erwin Ringel išče poti v boljšo, odrešilno bodočnost. Ne samo za Koroško. Kajpada tega izhoda ne more in verjetno tudi noče 'najti', namesto tega poziva k dialektičnemu gledanju in razumevanju stvarnosti. Sprememba zavesti bi lahko odpirala nove poti. Dovolj zgovorna je okoliščina, da Ringel kot posebej važen dejavnik za spremembo zavesti – zaradi obupa nad nezmožnostjo politike, gospodarstva, cerkve in drugih institucij – izpostavlja umetnost, in to prav družbenokritično.

V tem smislu se v njegovi esejični razpravi kar naprej prepletajo temu ustrezni citati in primeri, ki nakazujejo potrebo po razumevanju stvarnosti in družbe ob poznavanju duhovnih dosežkov naravoslovnih znanosti, zgodovine, družbene kritike in umetnosti. Brez dvoma čtivo Erwina Ringla v 'Koroški duši' (tekst je aktualizirana verzija njegovega predavanja 15. septembra 1985 v Hodišah, kjer ga je poslušalo okrog 1200 ljudi) ni in tudi ne more biti vseobsežna resnica ali celo obvezna veroizpoved – tudi ne v smislu kritičnega odnosa do Koroške in njene stvarnosti. Marsikatera faseta te stvarnosti ostane neobdelana, neomenjena in tudi marsikatera interpretacija, ki jo ponuja Ringel, ostaja



Avtor dr. Erwin Ringel

sporna. Vendar si psihoanalitik sam nikakor ni prizadeval podati nesporno in znanstveno razpravo. Sam je svoj prispevek skromno poimenoval 'esej' (čeprav je gotovo več kot to), ki naj prispeva k samospoznavanju, spoštovanju šibkejšega, razumevanju, tolerantnosti in prijateljskemu sožitju. Tudi če en sam Ringel vseh teh žlahtnih namenov ne more uveljaviti, pa je vendarle v stanju, da izziva tovrstno razmišljanje in razpravljanje.

„Moja najlepša knjiga“

Ob predstavitvi je Erwin Ringel poudaril, da 'Koroška duša' prav gotovo ni njegova najboljša, kljub temu pa je najlepša knjiga. K temu so bistveno prispevali tudi drugi: Franz Witzeling (vodja Human-instituta v Celovcu) kot izdajatelj, Josef Strutz (direktor Robert-Musil-arhiva in Ingeborg-Bachmann-muzeja v Celovcu) kot strokovni lektor za izbor v knjigi predstavljenih literatov (Musil, Bachmann, Lavant, Guttenbrunner, Lipuš, Januš, Jonke, Handke, Turini, Bünker, Winkler) ter Arnulf Rohsmann (direktor Koroške deželne galerije v Celovcu), ki je za 'Koroško dušo' izbral obsežen izbor 33 likovnih obrazov.

Erwin Ringel, Die Kärntner Seele, Mohorjeva založba, Celovec 1988; 214 strani, cena 480 šillingov.

MENJAVA DENARJA (VALUTE) dne 5. 1. 1988

	dobite (šil.)	plačate (šil.)
za 1 ameriški dolar	\$ 12,30	12,90
za 1 angleški funt	£ 22,10	23,30
za 100 franc. frankov	f 201,00	211,00
za 100 ital. lir	Lit 0,93	0,98
za 100 dinarjev	DIN 0,20	0,28
za 100 švic. frankov	sfr 817,50	837,50
za 100 holand. guldov	Hfl 615,00	631,00
za 100 nemških mark	DM 694,00	711,00

Posreduje: Posojilnica-Bank Zveza-Bank, Celovec

LOTTO

TOTO

10 16 17 27 30 36 (39) 22X 111 12X 1X1
Joker: 017454 b.j. Stava: 0:1, 1:3, 1:1, 3:0 b.j.

SLOVENSKI VESTNIK Izdajatelj in založnik: Zveza slovenskih organizacij na Koroškem, 9020 Celovec, Tarviser Straße 16. Uredništvo in uprava: 9020 Celovec, Tarviser Straße 16, tel. (0 463) 51 43 00-30/31/32/33/34, telex 42 20 86 ZSO. Glavni urednik: Ivan P. Lukan; urednika: Andrej Kokot, Andrej Mohar. Tisk: Založniška in tiskarska družba z o. j. Drava, Celovec.

Und raus bist du...!

Etične manjšine v politiki. Naslov nove publikacije o manjšinski problematiki (izšla je v Založbi za družbeno kritiko na Dunaju) ne dopušča dvoma: Gre za kritičen pretres položaja narodnih in družbenih manjšin v Avstriji. Hkrati tudi za oceno politike, ki povzroča manjšinam neugodno stanje. Za znanstvenoanalitičen pretres tega stanja. In nenazadnje tudi za konkretne mednarodne primerjave.

Trideset avtorjev iz Avstrije, Jugoslavije, Madžarske, Italije in Turčije se v publikaciji na razne načine ukvarja s problemi manjšin bodisi kot znanstveniki, bodisi kot njihovi neposredni pripadniki ali funkcionarji. Zanimiv je predvsem pristop. Ne samo, da ne gre za neko razlaganje ali celo zagovarjanje uradnih stališč, takemu omejenemu pristopu so se v preteklih letih odrekli (kot je bilo pred nedavnim opaziti tudi pri Avstrijski rektorski konferenci) domala vsi strokovnjaki, pa čeprav so se s tem včasih usodno konfrontirali z avstrijsko politiko (ki v zad-

njem času, kadar nima več argumentov, pokliče na pomoč finančno-kontrolne organe...). Publikacija pod geslom 'manjšina' ne zajema samo tradicionalne avtohtone narodne manjšine, kakor jih definira naša ustava, temveče tudi etične, veroizpovedne in družbene, ki jih zakonodaja kot take sploh ne upošteva. Zato se kajpada z vidika manjšinskega prava ali politike tudi ne ukvarja z Romi in Sintii, zdomskimi delavci, političnimi emigranti, ali judovskimi skupnostmi.

Nastanek take publikacije kajpada ni tako samoume-

ven, povezan je tako s prebujanjem manjšin samih kakor tudi s trenutnim povečanim mednarodnim zanimanjem za preučevanje problematike etničnih in družbenih manjšinskih skupnosti. Z zadovoljstvom je mogoče ugotoviti, da je del slovenskega političnega vodstva ta razvoj že predčasno spoznal in se vanj tudi vključil. Avtorji publikacije Und raus bist du (med njimi Anton Pelinka, Hans Haas, Karl Stuhlpfarrer, Alexander Langer, Albert F. Reiterer, Peter Gstettner, Andreas Moritsch, Susanne Dermutz, Marija Jurić, Marjan Sturm) so poleti leta 1987 sodelovali na manjšinskem simpoziju Avstrijske družbe za politične vede v Renner-institutu na Dunaju. Pričujoca knjiga vsebuje njihove aktualizirane prispevke.

I. Sch.

„UND RAUS BIST DU!“ Ethnische Minderheiten in der Politik. Izdala Österreichische Gesellschaft für Politikwissenschaft, Verlag für Gesellschaftskritik, Dunaj 1988; 355 strani.

Na svidenje!

**SLOVENSKI
VESTNIK**

ŠPORT

Prvi nogometni turnir SAK, pri katerem je sodelovalo 130 ekip, je mimo. Gledalci so si edini: bil je uspešen, zato si ga želijo tudi leta 1990!

Po končanem turnirju mladih nogometašev iz različnih evropskih držav je jasno, da je Slovenski atletski klub (ob pomoči Walterja Pickla) uspel pripraviti izredno zanimiv in kakovosten turnir: med nastopajočimi skoraj ni bilo moštva, ki ne bi sodilo na turnir evropske ravni. Prav zaradi izredne kakovosti nekaterih klubov pa je bil turnir tudi zelo privlačen za gledalce, ki so pravzaprav vse tri dni polnili dvorani v Vetrinju in Šentvidu. Pa tudi presečenj ni manjkalo – in seveda tudi solz vsaj pri najmlajših, ki so predčasno izpadli iz tekmovanja.

Skratka: že sama vnema

nastopajočih je poplačala vse, ki so morali za organizacijo turnirja vložiti veliko truda. Tako se je turnir najboljših ekip iz ČSSR, Anglije, ZRN, Bolgarije, Avstrije, Jugoslavije in Danske vtisnil vsem ljubiteljem nogometa v spomin, tako da je bilo iz vrst nastopajočih in gledalcev slišati le eno željo: Na svidenje leta 1990! Vsi pa si tudi naslednje leto želijo spet tako veliko in kvaliteten prireditev, na kateri so v otvoritvenem delu nastopili izredno izurjeni mladi bolgarski akrobati iz Plevna. Koroška karate zveza pa je z demonstrativnim nastopom prikazala svojo dejavnost.



Uveljavili so se v vrhu: juniorji SAK



Izpadli proti ekipi Züricha: šolarji SAK



Velik uspeh juniorjev SAK

Na turnirju sta sodelovali tudi dve ekipi Slovenskega atletskega kluba. Medtem ko so šolarji po neodločenem izidu (0:0) s Porečami in zmagi (3:0) proti Murecku podlegli Zürichu kar z 1:6 in zato izpadli, so se juniorji uveljavili. Že v samem predtekmovanju se je pokazalo, da imajo dobre izgleda: zmagala proti Phönixu z Dunaja (3:0) na sliki Marko Wieser – in Briksenški dolini (5:2) je sledila tekma brez zadetkov s poznejšim zmagovalcem Aarauom. V vmesnem kolu so mladinci SAK premagali Red Star s 6:2, Würzburgu pa prepoceni podlegli z 0:4. V tekmi za 3. mesto pa so bili juniorji SAK še enkrat poraženi: ATUS iz Borovelj je bil močnejši in zmagal s 3:2. Kljub temu čestitamo, tudi 4. mesto je odlično!

Finalne odločitve

pod 18 let:
FC Aarau (Švica) – SV Würzburg (ZRN) 3:1

pod 16 let:
Rapid Wien (Avstrija) – Olimpija Ljubljana (Jugoslavija) 5:1

pod 14 let:
SC Simmering (Avstrija) – Spartak Pleven (Bolgarija) 3:2

pod 12 let:
Norwich City (Anglija) – Freja Randers (Danska) 2:1

pod 10 let:
1. FC Traber Berlin (ZRN) – Bischofshofen (Avstrija) 5:0.

Postavi SAK

Juniorji: Wolfgang Maier (izposojen od Avstrije Celovec); Tonči Blajs, Pepej Pasterk, Marko Wieser, Adrian Kert, Robert Sturm, Franc Isop.

Šolarji: Alojz Jagodič; Aleksander Mak, Martin Fera, Florijan Mohar, Mario Buchwald, Marijan Pandel, Egon Hren, Marko Thaler, Roman Koncilija.



Navdušili: mladi akrobati



Vkorakanje moštev: izreden dogodek

vse slike: Mohar

Mateja Svet na stopničkah

Na Predarlskem se Mateja Svet (desno) očitno zelo dobro počuti. Tako je na nedeljskem slalomu v Mellau dosegla odlično drugo mesto za letošnjo serijsko zmagovalko Švicarko Vreni Schneider. Tudi Veronika Šarec je tokrat vozila izvrstno in bila četrta. Na vsak način sta bili tokrat obe Jugoslovanki pred vsemi Avstrijkami, izmed katerih je bila najboljša Monika Maierhofer na petem mestu.



Karavanški medved bo 12. februarja!

Zaradi pomanjkanja snega so morali organizatorji ljudskega teka na smučeh za Karavanškega medveda in mladinskega slaloma za Kekca prireditev preložiti. Tekmovanje bo 12. februarja 1989, sicer pa razpis ostaja veljaven tak, kakršnega smo objavili v naši prejšnji številki. SPD Celovec bo novi datum objavilo še enkrat!

S SŠZ na smučanje

Zimskošportni center Borovec na planini Rila v Bolgariji bo letos v semestralnih počitnicah kraj smučarskega tečaja (izleta) Slovenske športne zveze.

Borovec leži pod najvišjim bolgarskim vrhom Musalo (2925 m) južno od glavnega mesta Sofija. Smučarske naprave (kabinska žičnica, sedežnica, 7 vlečnic, otroške vlečnice) so najodobnejše urejene, prav tako tudi Rila, nanovo zgrajeni hotelski objekt najvišje kategorije Rila. V ceni 3890 šilingov je vključeno 7 polpenzionov in ena prenočitev z zajtrkom, letalski prevoz Ljubljana–Skopje–Ljubljana ter avtobusni prevoz Skopje–Borovec–Skopje. Podrobnejše informacije nudi Slovenska športna zveza (tel.: 0463/514300-34), prijavite pa se z predplačilom 1000 šilingov na konto SŠZ 1-03.029.113 pri Posojilnici Celovec (BZ 39103). Rok prijave: 12. januar 1989.